

# ARCHITECTURAL RECORD

## 建筑实录

McGraw Hill  
CONSTRUCTION

Vol. 2 2009

DESIGN  
设计先锋

VANGUARD

Emerging Chinese Architects  
中国新锐建筑师

辽宁科学技术出版社



# \*因为 健康绿色的 办公环境 激发你的灵感。

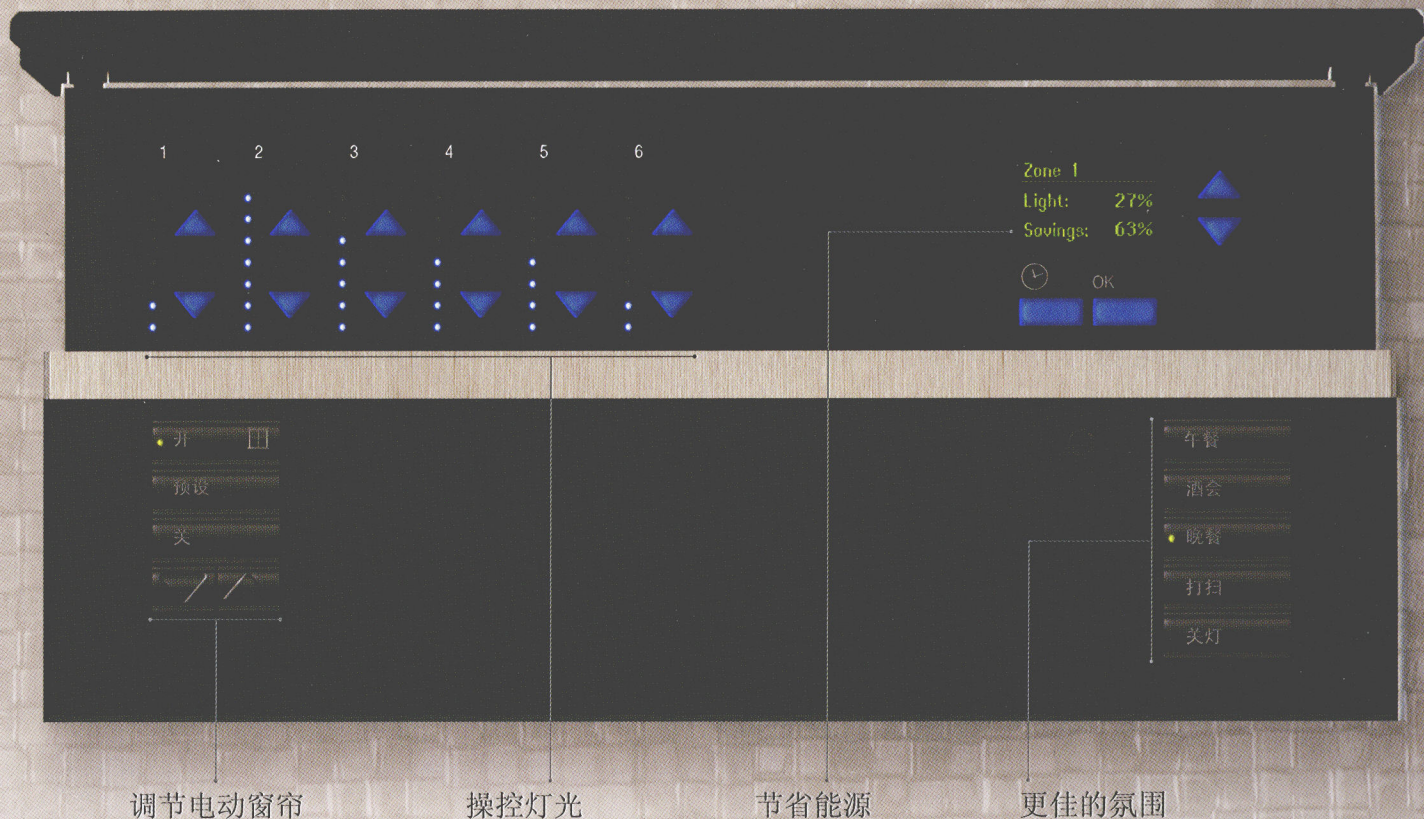


飞利浦T5办公照明系统集美学设计,人体工程学考量及卓越的节能功效于一身,带来全方面的绿色关怀,帮助提高工作效率,激发更多创意灵感。不仅如此,通过每年超过16亿欧元的研发投入,我们创造了一系列特别的产品来提高全球各地人们的生活质量。更多信息请登录:  
[www.philips.com/because](http://www.philips.com/because)

**PHILIPS**  
sense and simplicity\*



# 它控制灯光 调节电动窗帘 改善环境 节省能源



## 创艺眼® (GRAFIK Eye®) QS 全面灯光及电动窗帘控制系统

路创 (Lutron) 推出的创新照明控制解决方案，简化灯光和电动窗帘的控制，配合你的室内设计，舒适与灵活性兼备。一如路创其它解决方案，它可以节省 60% 或以上能源。

欲体验创艺眼®QS 强大的功能，请浏览 [www.lutron.com/arcgqs](http://www.lutron.com/arcgqs)，亦可致电 +86-10-5877-1823 (路创北京代表处) 及 +86-21-6103-8462 (上海代表处) 或电邮至 [asianad@lutron.com](mailto:asianad@lutron.com)



GRAFIK Eye® QS 数百种颜色组合其中三种  
图中产品的实际尺寸为 239mm x 119mm





## DayWave将光的韵律引入你的建筑

飞利浦DayWave是一款基于LED技术的灯具，拥有突破性的独特设计，适用于高级办公室以及具有代表性的区域。灯具围绕营造更自然、更能激发灵感的空间这样的构思进行设计，能让使用者感觉更舒适、工作效率更高。

通过光线照度和光色细微的差别变化，它能营造出自然变化的照明气氛。清晨，光是明亮、充满活力的。白天，照度会逐步降低，转变成柔和、舒适的暖白光。

DayWave采用了冷白光和暖白光LED以及创新的微透镜光学系统，并符合人体工学的设计理念，因此能产生均匀、高视觉舒适度的照明效果，同时符合办公室照明的相关标准。

DayWave在外形上有向上波浪形和向下波浪形可选，在色温上有固定色温和动态色温可选。它也可以配合DALI控制系统。还有一款型号可在白色光关闭之后，继续发出蓝色的间接照明光，起到装饰性的作用。





我们精于生态，我们专注于环保

# 我们是生态盛亚

在盛亚，“绿色”绝不止是一个潮流概念。“可持续性”的理念已渗透于盛亚100多年的创新历程中。作为对生态环境负有责任感的创新型公司，盛亚始终坚持把绿色概念付诸于行动，并推广和采用高于行业最高标准的生产工艺。

从我们率先获得美国 Cradle-to-Cradle<sup>SM</sup> 环保产品认证，到我们持续不断地研发和改进更为环保的创新产品，盛亚引领着全球建筑行业的环保意识。通过不断改良生产工艺，秉承造福社会的盛亚传统，成就了今天盛亚的环保领袖地位。我们精于生态，我们专注于环保，我们是生态盛亚。



CENTRIA

建筑金属墙体  
和屋顶系统

成为生态中心主义者！请致电 86 21 5831 2718 或访问我们的网站

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

[WWW.CENTRIA.COM.CN](http://WWW.CENTRIA.COM.CN)



**EDITOR IN CHIEF** Robert Ivy, FAIA, [rivy@mcgraw-hill.com](mailto:rivy@mcgraw-hill.com)  
**MANAGING EDITOR** Beth Broome, [elizabeth\\_broome@mcgraw-hill.com](mailto:elizabeth_broome@mcgraw-hill.com)  
**SENIOR GROUP ART DIRECTOR** Francesca Messina, [francesca\\_messina@mcgraw-hill.com](mailto:francesca_messina@mcgraw-hill.com)

**DEPUTY EDITORS** Clifford A. Pearson, [pearsonc@mcgraw-hill.com](mailto:pearsonc@mcgraw-hill.com)  
 Suzanne Stephens, [suzanne\\_stephens@mcgraw-hill.com](mailto:suzanne_stephens@mcgraw-hill.com)  
 Charles Linn, FAIA, **Profession and Industry**, [linnc@mcgraw-hill.com](mailto:linnc@mcgraw-hill.com)

**SENIOR EDITORS** Joann Gonchar, AIA, [joann\\_gonchar@mcgraw-hill.com](mailto:joann_gonchar@mcgraw-hill.com)  
 Jane F. Kolleeny, [jane\\_kolleeny@mcgraw-hill.com](mailto:jane_kolleeny@mcgraw-hill.com)  
 Josephine Minutillo, [josephine\\_minutillo@mcgraw-hill.com](mailto:josephine_minutillo@mcgraw-hill.com)

**PRODUCTS EDITOR** Rita Catinella Orrell, [rita\\_catinella@mcgraw-hill.com](mailto:rita_catinella@mcgraw-hill.com)  
**NEWS EDITOR** Jenna McKnight, [jenna\\_mcknight@mcgraw-hill.com](mailto:jenna_mcknight@mcgraw-hill.com)  
**SPECIAL SECTIONS EDITOR** Linda C. Lentz, [linda\\_lentz@mcgraw-hill.com](mailto:linda_lentz@mcgraw-hill.com)

**DEPUTY ART DIRECTOR** Kristofer E. Rabasca, [kris\\_rabasca@mcgraw-hill.com](mailto:kris_rabasca@mcgraw-hill.com)  
**ASSOCIATE ART DIRECTOR** Encarnita Rivera, [encarnita\\_rivera@mcgraw-hill.com](mailto:encarnita_rivera@mcgraw-hill.com)  
**PRODUCTION MANAGER** Juan Ramos, [juan\\_ramos@mcgraw-hill.com](mailto:juan_ramos@mcgraw-hill.com)  
**WEB DESIGN** Susannah Shepherd, [susannah\\_shepherd@mcgraw-hill.com](mailto:susannah_shepherd@mcgraw-hill.com)  
**WEB PRODUCTION** Laurie Meisel, [laurie\\_meisel@mcgraw-hill.com](mailto:laurie_meisel@mcgraw-hill.com)  
**EDITORIAL SUPPORT** Linda Ransey, [linda\\_ransey@mcgraw-hill.com](mailto:linda_ransey@mcgraw-hill.com)  
**ILLUSTRATOR** I-Ni Chen

**CONTRIBUTING EDITORS** Sarah Amelar, Robert Campbell, FAIA, Andrea Oppenheimer  
 Dean, David Dillon, Lisa Findley, Sara Hart, Blair Kamin,  
 Nancy Levinson, Jayne Merkel, Robert Murray, B.J. Novitski,  
 Andrew Pressman, FAIA, David Sokol, Michael Sorkin, Michael  
 Speaks, Ingrid Spencer

**SPECIAL INTERNATIONAL CORRESPONDENT** Naomi R. Pollock, AIA  
**INTINTERNATIONAL CORRESPONDENTS** David Cohn, Claire Downey, Tracy Metz

**GROUP PUBLISHER** James H. McGraw IV, [jay\\_mcgraw@mcgraw-hill.com](mailto:jay_mcgraw@mcgraw-hill.com)  
**VP, ASSOCIATE PUBLISHER** Laura Viscusi, [laura\\_viscusi@mcgraw-hill.com](mailto:laura_viscusi@mcgraw-hill.com)  
**VP, GROUP EDITORIAL DIRECTOR** Robert Ivy, FAIA, [rivy@mcgraw-hill.com](mailto:rivy@mcgraw-hill.com)  
**VP, CHINA** Minda Xu, [minda\\_xu@mcgraw-hill.com](mailto:minda_xu@mcgraw-hill.com)  
**DIRECTOR, CIRCULATION** Maurice Persiani, [maurice\\_persiani@mcgraw-hill.com](mailto:maurice_persiani@mcgraw-hill.com)  
 Brian McGann, [brian\\_mcgann@mcgraw-hill.com](mailto:brian_mcgann@mcgraw-hill.com)  
**DIRECTOR, FINANCE** Ike Chong, [ike\\_chong@mcgraw-hill.com](mailto:ike_chong@mcgraw-hill.com)

**PRESIDENT, MCGRAW-HILL CONSTRUCTION** Norbert W. Young Jr., FAIA

**WEB SITE:** [www.ArchitecturalRecord.com](http://www.ArchitecturalRecord.com). **EDITORIAL OFFICES:** 212/904-2594. Editorial fax: 212/904-4256. E-mail: [rivy@mcgraw-hill.com](mailto:rivy@mcgraw-hill.com). Two Penn Plaza, New York, N.Y. 10121-2298. **SUBSCRIBER SERVICE:** 877/876-8093 (U.S. only). 515/237-3681 (outside the U.S.). Subscriber fax: 712/755-7423. E-mail: [arhcustserv@cdsfulfillment.com](mailto:arhcustserv@cdsfulfillment.com). AIA members must contact the AIA for address changes on their subscriptions. 800/242-3837. E-mail: [members@aia.org](mailto:members@aia.org). **INQUIRIES AND SUBMISSIONS:** Letters, Robert Ivy; Practice, Charles Linn; Books, Clifford Pearson; Record Houses and Interiors, Jane Kolleeny; Products, Rita Catinella Orrell; Lighting, Linda Lentz; Web Editorial, William Hanley. **REPRINT:** [architecturalrecord@theygsgroup.com](http://architecturalrecord@theygsgroup.com).  
**BACK ISSUES:** Call 877/876-8093, or go to [archrecord.com/backissues/](http://archrecord.com/backissues/)

**McGraw\_Hill  
CONSTRUCTION**

The McGraw-Hill Companies

*Architectural Record China* is published by Liaoning Science & Technology Press with content provided by McGraw-Hill Construction, a division of The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved. Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of The McGraw-Hill Companies, Inc. and Liaoning Science & Technology Press is expressly prohibited.

《建筑实录》中文版由辽宁科学技术出版社出版，由麦格劳-希尔公司下属的麦格劳-希尔建筑信息提供内容。版权所有，未经事先取得辽宁科学技术出版社及麦格劳-希尔公司的书面同意，明确禁止以任何形式整体或部分重新出版本书。

**主编 EDITORS IN CHIEF**  
 Robert Ivy, FAIA, [rivy@mcgraw-hill.com](mailto:rivy@mcgraw-hill.com)  
 宋纯智 [scz@mail.lnpgc.com.cn](mailto:scz@mail.lnpgc.com.cn)

**编辑 EDITORS**  
 Clifford A. Pearson, [pearsonc@mcgraw-hill.com](mailto:pearsonc@mcgraw-hill.com)  
 陈慈良 [ccl@mail.lnpgc.com.cn](mailto:ccl@mail.lnpgc.com.cn)  
 刘君 [lj1982@mail.lnpgc.com.cn](mailto:lj1982@mail.lnpgc.com.cn)

**撰稿人 CONTRIBUTORS**  
 Aric Chen, Sebastian Howard, Aleksandr Bierig

**美术编辑 DESIGN AND PRODUCTION**  
 Encarnita Rivera, [encarnita\\_rivera@mcgraw-hill.com](mailto:encarnita_rivera@mcgraw-hill.com)  
 Juan Ramos, [juan\\_ramos@mcgraw-hill.com](mailto:juan_ramos@mcgraw-hill.com)  
 吴亦淳 [yichun\\_wu@mcgraw-hill.com](mailto:yichun_wu@mcgraw-hill.com)

**特约编辑 CONTRIBUTING EDITOR**  
 戴春 [springdai@gmail.com](mailto:springdai@gmail.com)

**编辑顾问团 ADVISORY COMMITTEE**  
 张永和 崔凯 马清运 支文军  
 周榕 朱锴 刘家琨 俞孔坚

**中文版合作出版人 ASSOCIATE PUBLISHER, CHINA EDITION**

许敏达 [minda\\_xu@mcgraw-hill.com](mailto:minda_xu@mcgraw-hill.com)  
 陈慈良 [ccl@mail.lnpgc.com.cn](mailto:ccl@mail.lnpgc.com.cn)

**市场拓展 MANAGER, BUSINESS DEVELOPMENT**

文军 [vincent\\_wen@mcgraw-hill.com](mailto:vincent_wen@mcgraw-hill.com)  
 李春燕 [lchy@mail.lnpgc.com.cn](mailto:lchy@mail.lnpgc.com.cn)

**广告制作经理 MANAGER, ADVERTISING PRODUCTION**

Stephen R. Weiss, [stephen\\_weiss@mcgraw-hill.com](mailto:stephen_weiss@mcgraw-hill.com)

**印刷/制作 MANUFACTURING/PRODUCTION**

Kathleen Lavelle, [kathleen\\_lavelle@mcgraw-hill.com](mailto:kathleen_lavelle@mcgraw-hill.com)  
 Roja Mirzadeh, [roja\\_mirzadeh@mcgraw-hill.com](mailto:roja_mirzadeh@mcgraw-hill.com)

**发行 DISTRIBUTION**

李大鹏 [benli0821@163.com](mailto:benli0821@163.com) (86 24) 2328-0366

**读者服务 READER SERVICE**

何桂芬 [fxyg@mail.lnpgc.com.cn](mailto:fxyg@mail.lnpgc.com.cn) (86 24) 2328-4502

**图书在版编目 (CIP) 数据**

建筑实录: 设计先锋 / 《建筑实录》编辑组编  
 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2009. 7  
 ISBN 978-7-5381-5992-9

I. 建… II. 建… III. 建筑设计—作品集—世界—现代 IV. TU206  
 中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第113972号

建筑实录VOL. 2/2009

辽宁科学技术出版社出版/发行 (沈阳市和平区11纬路25号)  
 各地新华书店、建筑书店经销  
 上海当纳利印刷有限公司印刷

开本: 880 × 1230毫米 1/16 印张: 6 字数: 250千字

2009年7月第一版 2009年7月第一次印刷

定价: 36.00元

ISBN 978-7-5381-5992-9

版权所有 翻印必究

订购请联系读者服务:

电话: (86 24) 2328-4502, 传真: (86 24) 2328-4364

MSN: [heguifen@hotmail.com](mailto:heguifen@hotmail.com)

过刊订购:

电话: (86 21) 2208-0856, E-mail: [ARChina@mcgraw-hill.com](mailto:ARChina@mcgraw-hill.com)

辽宁科技出版社网址: [www.lnkj.com.cn](http://www.lnkj.com.cn)

麦格劳-希尔建筑信息网址: [www.construction.com](http://www.construction.com)



silicone pioneers

有机硅先锋

proven performers

可靠表现

materials protection experts

材料保护专家

regulatory allies

协同发展

knowledgeable advisors

专业支持

proactive collaborators

积极合作

environmental stewards

环境保护者

technology leaders

技术领导者

sustainability partners

可持续发展伙伴

problem solvers

问题解决专家

road-block eliminators

开拓者

innovative thinkers

创新探求

solution providers

方案提供者

Dow Corning is a registered trademark of Dow Corning Corporation. ©2008 Dow Corning Corporation. All rights reserved. AV11175, AV11176, AV11177

## Lending a hand to sustainable construction.

You need to comply with changing environmental regulations but cannot sacrifice performance. **Dow Corning** shares your commitment to sustainable construction and works with key regulatory agencies on your behalf. We listen, understand, and act to protect technologies that benefit your business and the environment. We also bring you effective *new* solutions. Learn more at [www.dowcorning.com/construction](http://www.dowcorning.com/construction).

### 培育可持续建筑

您需要满足不断调整的环保要求，但决不牺牲产品性能，**道康宁**与您心手相连，依靠专业团队与您共同承建可持续建筑，我们倾听并理解您的需求，提供惠及您企业发展并符合环境要求的行动方案，无论何时，我们乐意为您提供高效，创新的解决方案，更多内容请登陆 [www.dowcorning.com/construction](http://www.dowcorning.com/construction)

技术信息中心：400-880-7110

Construction  
Solutions

DOW CORNING



# ARCHITECTURAL RECORD

## 建筑实录

VOL. 2/2009



封面：谷尻诚设计的西条之家。摄影：Toshiyuki Yano/Nacasa and Partners  
右图：隆戈尔与谭贝尔建筑事务所设计的丹麦哥本哈根皇家剧场。摄影：Jens Lindhe

### 专栏 Departments

- 8 新闻 News
- 10 评论 Critique
- 12 Archrecord2
- 14 会议报道：汇中外精英，建生态天津  
Conference: Tianjin

### 专题报道 Features

- 16 中国新锐建筑事务所探索全球化与本土设计的疆界  
Emerging Chinese firms  
are exploring the border between the  
global and the local  
By Aric Chen

### 作品介绍 Projects

- 21 引言 Introduction  
By Clifford A. Pearson
- 22 张雷建筑工作室（中国）  
Atelier Zhanglei, China  
By Clifford A. Pearson
- 28 卡达佛和索拉-莫拉雷斯（西班牙）  
Cadaval & Solà-Morales, Spain  
By David Cohn
- 34 Urban A&O事务所（美国纽约）  
Urban A&O, New York City  
By Joann Gonchar, AIA
- 38 库恩-马尔维奇（德国）  
Kuehn Malvezzi, Germany  
By Leslie Yudell
- 44 丹尼尔·博尼亚（哥伦比亚）  
Daniel Bonilla, Columbia  
By Beth Broome
- 50 MOS（美国康涅狄格州）  
MOS, Connecticut  
By Anya Kaplan-Seem
- 54 谷尻诚设计工作室（日本）  
Makoto Tanijiri/Suppose Design Office,  
Japan  
By Naomi R. Pollock, AIA

- 60 史密里安·拉迪克（智利）  
Smiljan Radic, Chile  
By Josephine Minutillo
- 66 詹尼·波斯福德（英国）  
Gianni Botsford, England  
By Linda C. Lentz
- 70 BRS建筑师事务所（法国）  
BRS Architects, France  
By William Hanley

### 建筑研究

#### Building Types Study

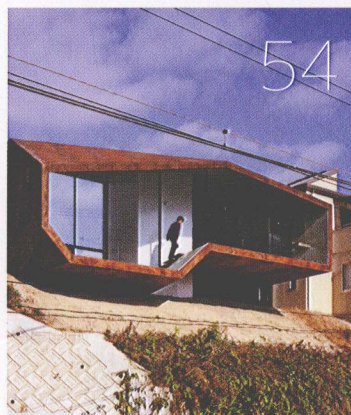
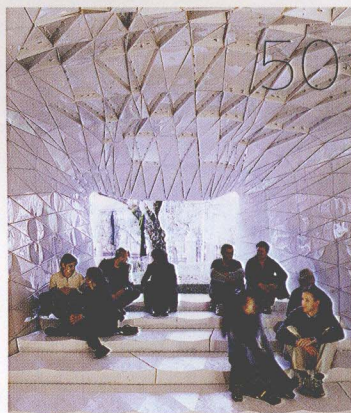
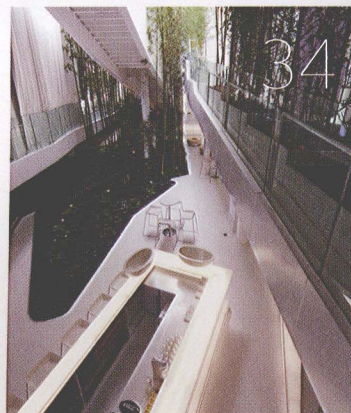
- 77 引言：表演艺术  
Introduction: Performing Arts  
By Josephine Minutillo
- 78 丹麦哥本哈根皇家剧场  
Royal Playhouse, Copenhagen,  
Denmark Lundgaard & Tranberg Architects  
By Victoria Newhouse and  
Alexander Gorlin, FAIA
- 84 奥地利魏德霍芬水晶屋  
Crystal Room, Waidhofen, Austria  
Hans Hollein  
By Josephine Minutillo
- 86 加利福尼亚圣莫尼卡布罗德舞台  
Broad Stage, Santa Monica, California  
Renzo Zecchetto  
By Clifford A. Pearson

### 建筑技术 Technology

- 90 高楼大厦破极限，迈步向上不回头  
Tall buildings push limits by stepping  
up, not back  
By Josephine Minutillo

### 产品聚焦 Products

- 96 覆层/立面  
Cladding/Facades  
By Rita Catinella Orrell



摄影：© Tom Hennes (第37页)；  
© Florian Holzherr (第53页)；  
© Toshiyuki Yano/Nacasa and Partners  
(第57页)

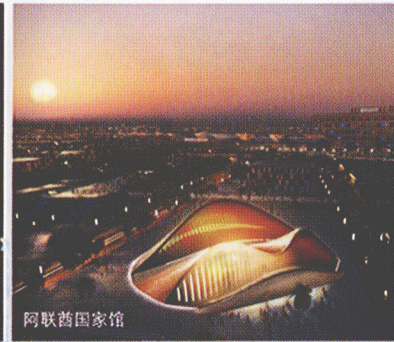




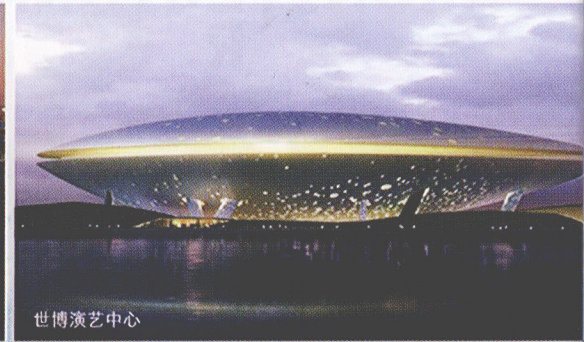
世博洲际酒店



信息通讯馆



阿联酋国家馆

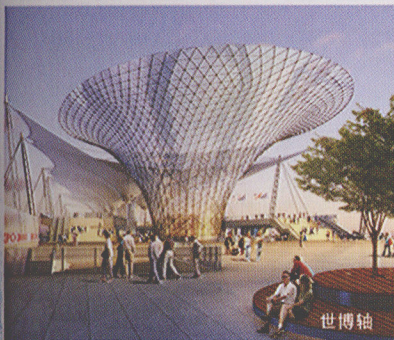


世博演艺中心



世博园区核心区鸟瞰示意图





世博轴



庆典广场



世博中心



特钢大舞台



ECADI是中国2010年上海世博会场馆建设中设计项目最多的建筑设计单位，参与了核心区“一轴四馆”五大永久场馆中一轴两馆的建筑设计，且沿江的两个重要建筑——世博中心和世博演艺中心均由ECADI原创设计。此外，ECADI还原创设计了世博园区内唯一的超五星级洲际品牌酒店，原创设计了虹桥机场交通枢纽、50万伏地下变电站等一系列为世博会配套的项目。ECADI将和上海世博会一起，为“城市，让生活更美好”的目标增添一抹光彩！



### 杭州体育公园和体育场

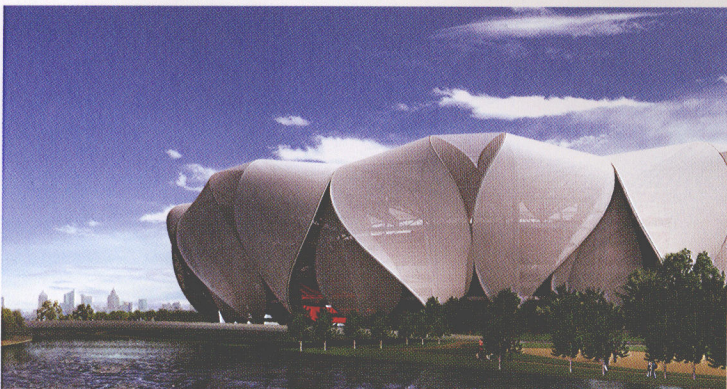
受到西湖胜景的启发, NBBJ洛杉矶公司在杭州西南部设计了8万人体育场。公司合伙人Robert Mankin解释说这是对“西湖沿岸冠状植被”的呼应。该体育场将成为一片综合性体育会场中最引人注目的建筑, 裸露的结构被巨大的、半透明的“叶子”通体覆盖。NBBJ正在对弯曲的半透明板尝试不同的材料: 钢丝网、穿孔金属板以及ETFE (ethylene tetrafluoroethylene), 一种已经成功应用在北京奥运会鸟巢和水立方中的塑料薄膜材料。建筑师的目标是想要设计一个在晚上通体发光、像一个巨大灯笼的建筑。

这片综合性体育会场由杭州市开发建设, 体育场只占其中的一部分, 其余还包括一个水上运动中心、网球场、商业部分, 所有功能全部集中于一个大型城市公园中。去年年底, NBBJ与设计机构CCDI (中建国际设计顾问有限公司) 一起, 赢得了项目总体规划的竞标。尽管综合性体育会场目前开发程度并不

高, 但它即将成为基地南边在建的新CBD的娱乐配套设施。基地中40%的面积将作为露天空地, 而大体育场与小零售空间, 文化建筑则相互穿插, 相间互存。Mankin说, 他们希望这片体育会场, 不论是在赛时还是在赛后, 都将成为一个充满生气的地方。

虽然杭州错过了申办2013年全运会的机会, 但是他们希望这片综合性体育会场的建成能够为申办2017年全运会带来帮助。此外, 还希望能够在2012年底各场馆建成之时, 即可举办世界级的体育赛事。

在过去, NBBJ总是会将施工图和建造管理部分的工作留给当地建筑师完成。但在这个项目中, 他们正在尝试采用其他的方法。NBBJ和CCDI从概念设计阶段就已经开始了密切合作——交换方案思路, 创建联合办公室讨论项目事宜。Mankin说, 大量的协作过程使得“所有人都真正的全方位的投入到了项目的方方面面中。” Aleksandr Bierig



NBBJ用半透明的“叶子”将体育场通体覆盖



一座10层高的塔楼外表覆以多空钢板, 将成为米易县新城的地标

官员“要求设计一个地标性的高层建筑时, 他们却要我们为这个建筑设计一个使用功能。”

“这使得设计 (的过程) 既难又不难, 因为 (这个项目) 可以成为你想让它成为的任何一个样子。”

Cipresso说, 在与世邦魏理仕房产公司 (CBRE) 进行咨询“将一些现实可行的借用到设计中”之后, Studio SHIFT决定将高层建筑设计为文化中心, 用以展览、零售、餐饮以及水疗等服务

Studio Shift建筑事务所, 总部设于美国加州, 公司成立于其两位主创人Mario Cipresso和Chris Warren在摩佛西斯建筑师事务所 (Morphosis Architects) 共事之后。Studio Shift于2008年底向委托人米易县政府 (攀枝花市) 递交其资质并审核通过后, 赢得了四川新南方小城的设计项目, 这是一个约10万人的综合性社区规划项目。

项目坐落于安宁河上, 包括一系列步行天桥横跨于河两端, 与东岸Studio SHIFT规划的住宅区相连。米易县政府希望这个项目可以吸引大量的观光客, 并引发对该地区新的关注。

总体规划的焦点在于一座10层高的非对称塔楼, 采用双层天花板, 外表覆以穿孔钢板表皮, 夸张而生动。尽管委托人在规划中要求要包含一座高层建筑和一些娱乐文化设施, 但对建筑的使用功能却“毫无限制”, Cipresso回忆道。项目一开始“(委托人) 只给了我们30公顷的地做开发, 我们却建议要对整个城镇进行重新规划。”而当米易县

务功能, 从长达一公里的滨水景观步行道南端高高升起。同时在步行道的北端, 设计了包括有博物馆在内的其他文化设施。

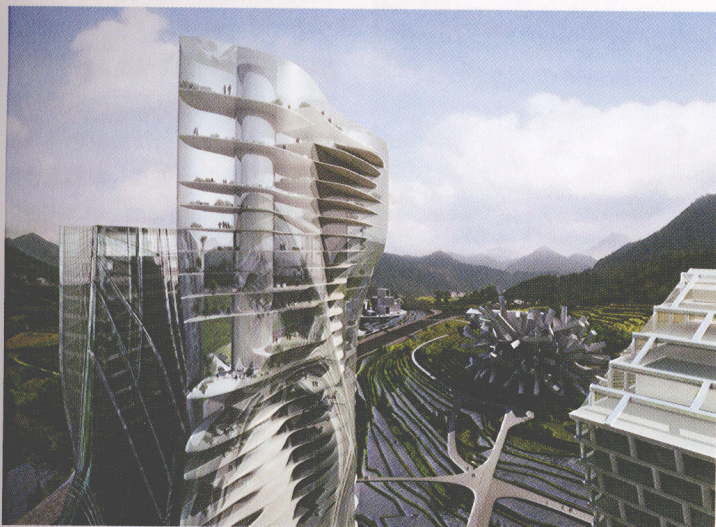
SWA景观建筑公司设计了基地内的公园和公共设施, 它们将在四川这个以大量阳光和温带气候而久负盛名的地方上演关键的角色。其方案还包括安宁河河道部分的改造。由于该河道目前受到污染而不宜开发, 设计对其进行了自然式的湿地过滤, 以及人工上的机械过滤。如此一来, 民众便可以享用到干净的河水, 且这些河水最终也将被导入主河道。

根据Cipresso的说法, 项目的委托人是政府官方的而非私人的, 这就意味着, 尽管世界范围的经济下滑, 但开发建设工作将不会受到影响。方案中的高层建筑将在一期建成, 紧接着是文化校园, 整个项目计划将于2013年完工。

Sebastian Howard



## MAD三个项目目标直指自然的高度回归



贵阳综合大楼包括了由MAD设计部分建筑和由Sou Fujimoto设计的一座建筑

正当参与了贵州新城设计项目的国际建筑师雄心满满的合作如日中天之时，该项目却于最近停工了，这为中国在目前开展大型工程项目的境况教授了极有意义的一课。尽管如此，这也并没有使主创建筑师泄气，相反却为其参与其他项目做出新设计带来了灵感。

马岩松和他北京的公司MAD在去年应地方开发商之邀，设计位于贵阳市郊、占地40万m<sup>2</sup>的新城。由于项目基地处于赋予美景的山腰地段，他们认为，建筑师应当进行适当的建筑干预——即采用比以往低密度别墅区稍高的建筑密度，更好的协调周围的自然环境。马岩松向委托人提出一些改变的建议：将项目规模缩小一半，减少人工开发的痕迹，以保留尽可能多的周边自然绿地。

同时，马岩松也感到城市设计

的项目一个人做和一群人做是截然不同的，那样更易于提高城市设计的质量。因此，去年六月，他邀请了另外10家公司在贵阳参加了一个为期3天的讨论会，他们包括：美国的Atelier Manferdini，丹麦的BIG，阿根廷的Dieguez Fridman，美国的Emergent/TomWiscombe，中国的侯梁建筑事务所(HLA)，丹麦/比利时的JDS，韩国的MASS Studios，墨西哥的Rojkind Arquitectos，英国/印度的SERIE以及日本的Sou Fujimoto Architects。上海同济大学对这一项目进行了总体规划设计。

两个月后，这些公司纷纷递交了他们的方案，每一个都在试图彰显马岩松所谓的“高度自然化”。一些公司，像MAD和Mass Studios，采用植被覆盖建筑屋面的方式；另外的一些公司则运用了更加形式化或抽象化的

手法模仿自然，例如BIG公司，刻意将一个凸显出来的高层办公楼倾斜成一定角度，以强调山上的坡地。

“每个建筑师都有令人兴奋的方案，但合并到一起就显得很奇怪。”马岩松说，“看起来就像是到了世界的近端。就这些建筑本身，它们都是地标，但是就整体规划方案来说，没有一个表达出了对周围环境以及自然的足够尊重。”他现在认识到，这些公司之间“缺乏交流”。“我们应该延续一开始时会议讨论的方式。”同时在某种程度上，他也对实验的缺陷表示不满，因为对建筑个体的过分表达掩盖了更大的城市问题。

在委托人的要求之下，MAD重新做了方案。在新一轮的总体规划中，MAD取消了早前做的六个塔楼，

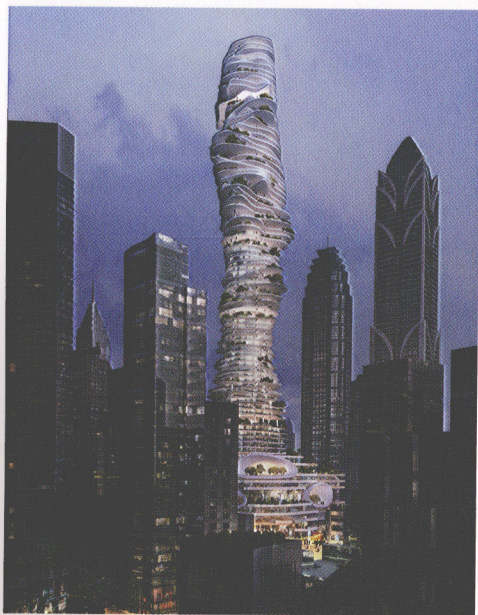
感都来自于贵阳新城的设计——试图将城市设计与自然的逻辑相融合。

位于北京国家美术馆附近的Guardian艺术中心，是一个私人投资的画廊。MAD在设计时，对其周围胡同环境的负空间作出了强调；建筑30米高，每层楼板都来自于对四合院空间中错中复杂布局的呼应，并且每层比它上一层地面略宽一些，留出一些痕迹以使建筑与其周围的“老邻居”有些联系。在玻璃的外立面“不要形成实体的空间或是形状，而要成为由楼板组成的虚空的构筑物。”马岩松如此解释道。

他还说，是其委托人（一个当地的艺术品收藏者）“发现了北京城的美丽来源于城市中的负空间，而不是其中的建筑。”他和他的委托人在老北京作家老舍的作品上找到了契合点。

在重庆，MAD为新华发行集团总公司的图书排版公司设计了一座“绿色”摩天楼。就像其在贵阳做的城市设计，这个建筑采用了将各楼层平面和绿地异化的方式，将自然移植到一个高密度的城市环境中，并成为有机的建筑形式。

重庆的项目将要如何继续下去，现在还不得而知，但马岩松对大型城市生态问题的关注却从未改变过。“植物和技术的



重庆摩天楼的有机建筑形式

代之以高塔和低密度建筑的复合方案；而BIG和Sou Fujimoto两个公司仍然保留了高层建筑，只是把它们挪到其他地方去了。

但当一期工程的意向图纸于去年底对外公布后，项目遭到贵阳民众批评，将其喻为外国人在中国“建筑实验场”所做的又一个案例。正当公众的不满与OMA在北京TVCC项目所引发的唇枪舌战遥相呼应时，委托人不得不将贵阳的项目暂时搁浅下来。

与此同时，MAD开始了另外两个在今年动工的项目。这两个项目的灵

引入并不难，难就难在如何寻找建筑自身的语言来展示人类和世界的关系。”他说，“如何使建筑回归自然”是一个挑战，虽然它存在于“中国的各个角落，但人们却还没有找到答案。”

在找寻答案的过程中，马岩松意识到了未建成实验方案对中国快速增长的城市进程所起到的价值：“很多人批评中国成为了世界建筑师的实验场。尽管成为一个实验场不失为一个好事情，但我认为设计本身可能就应该在实验室里。” Alex Pasternack



北京Guardian艺术中心的设计灵感来自于四合院Beijing



# 不受欢迎的游客中心

## 评论

Martin Filler/文 姚彦彬/译 戴春/校

DEPARTMENTS  
专栏



位于华盛顿的国会山游客中心 (Capitol Visitor Center)，地下占地空间580000ft<sup>2</sup>，耗资6.21亿美元

历史展览馆、食品服务于于一身，由RTKL建筑事务所设计。监督建造的则是国会建筑办公室 (Office of the Architect of the Capitol)，该内部性国会机构负责了这个项目的大部分，由已于2007年退休的美国

我对不愿了解事情全部的人始终感到难以理解。20年前，《家园》杂志 (House & Garden) 的新任主编安娜·温托 (Anna Wintour) 把我叫到她办公室，对我说“我不喜欢形容词，你使用的形容词太多了。就这些。”的时候，我在她太阳镜的反射中看到了自己哑然失声的样子。我在想，怎么可以抹掉这种主要的词性种类呢？难道她没有意识到自己最终的赞美之词“这太现代了”，不也有1/3的形容词吗？但现在不同了，我坦诚我对一种建筑类型感到极其厌恶，那就是游客中心。

现在能够提供票务、旅行聚集、解释性陈列功能的附属建筑在

Martin Filler为《纽约书评》撰稿，也是《现代建筑的制造商》的作者 (纽约书评)。

各地的标志性建筑中随处可见。而联邦政府立法委员会对该类型建筑的最大贡献就是道德上的损害和病理上的自我放纵。位于华盛顿的国会山游客中心 (Capitol Visitor Center) 于12月份开放，但这件对相关人士来说本是值得载入吉尼斯纪录的事，几乎被报刊媒体忽视了。

当迷宫似的地下构筑物在2002年开始侵吞东国会广场的地下时，谁也不曾想到这个铺张的表演在时间上一再推迟，竟要在6年之后才最终结束。就在国会游客中心低调首演前的几个星期，势不可挡的经济危机迫使国会通过了7000亿美元的紧急预算，再看看该建筑令人目瞪口呆的6.21亿美元支出，让人感觉就像电影《憨豆先生》 (chump change) 中所发生的一幕。这个支出是原来预算的两倍，比谷口吉生 (Yoshio Taniguchi) 的美国现代艺

术博物馆改扩建 (2004年开放) 还要多2亿美元。

这个580,000ft<sup>2</sup>，大小是国会大厦3/4的已建成地下建筑，在未来会以几种尚未知晓的方式来取代国会大厦本身的游客接待和展览功能。它代表了现任政权的挥霍浪费和无能低效；它体现了一种谬证的盛行，即历史遗址需要通过一些壮丽的“便利设施 (amenities)”来诱惑、吸引、娱乐、启发、并扩大它的受众群；它表达了这样一种现象，即“非生即死 (grow-or-die)”的哲学观正在被受缚于有钱有势的支持者的文化、教育和慈善机构所信奉，且程度日益加重。

尽管这些不同寻常的解释有别于鼓吹“自由主义展览室”的政治家们的颂扬，但这将给予大众很多启示和教训。

该建筑集入口大厅、安检、

建筑师协会院士 (FAIA) 艾伦 (Alan M. Hantman) 所领导。

如此巨大的创造力并非如人们所期望的那样源于911恐怖袭击，而是因为1998年两名国会警察被枪击致死的事件。我们先不去管全国步枪协会 (NRA) 在该事件后所制定的更为严格的枪支管理条例，对这起惨剧最为直接明显的解决方式就是挖深到地下，建造一个极度昂贵、巨大并以大理石武装的掩体来保证立法者和议员们在射程之外。最终，一个阴森恐怖、后经典的 (meta-Classical) 地下世界出现了，它使得贝律铭的卢浮宫金字塔 (1989) 都显得更为人道，朴实而有节制。

尽管国会游客中心声称是要方便公众进入我们国家的政府所在地，但实际上恰恰相反，它把纯粹的建筑学判断失误地转化成更为危险的情况，游客中心所有固有的问题没有比在这



里暴露得更加清晰的了。公民们在国会大厅周围漫步的情景已成为过去，从此以后大多数人对国会的体验仅能局限于这个新的地下建筑中。其与世隔绝的空气环境（集合了所有低劣室内环境的症状），唯有通过天窗来缓解，其中一个天窗以图像透视法（foreshortened vignette）展现了托马斯·沃尔特（Thomas U. Walter）设计的白色铸铁穹顶。从这个扭曲的角度看，海市蜃楼般的圆顶让人想起了非真实而又具有纪念意义的白雪世界（a superscale souvenir snow globe）。

自2003年在费城国家独立公园（Independence National Historic Park）对三个建筑参观以后，我开始对在历史区域的“解释性”介入感到担忧。这几个建筑分别是波林·赛温斯基·杰克逊（Bohlin Cywinski Jackson）设计的独立纪念馆（Liberty Bell Center）；卡尔曼·麦金奈尔与伍德建筑事务所（Kallmann McKinnel & Wood）设计的独立公园参观中心（Independence Visitor Center）以及贝律铭（Pei Cobb Freed）设计的国家宪章中心（National Constitution Center）。我很赞赏设计这些作品的建筑事务所，但对于独立广场，他们却扮演了错误的角色，特别是波林·赛温斯基·杰克逊建筑事务所。可能迫于环境的沉重，或者是被说服了，他们放弃梁柱结构而采用并非宜人的砖石和金属混合形式。无论什么原因，在其新建筑中，真正的自由钟却看起来像是假的。

可叹的是，这种现象却规则性地重复再现于其他游客中心。尽管世界著名建筑的拟仿物在拉斯维加斯很吃香，但在令人崇敬的历史胜地，对真实和虚假的困惑则意味着亵渎。我逐渐意识到对观众和历史建筑（viewer and artifact）的过渡分离将导致游客中心对人们信仰的颠覆，而现实是所有的游客中心都在某种程度上教唆着此种不良行径。

对市场商人的观点我同样持怀疑态度，他们认为文化机构的生存赖以超乎寻常的博物馆学方式



波林·赛温斯基·杰克逊（Bohlin Cywinski Jackson）设计的费城独立纪念馆（Liberty Bell Center）

（museological means）去陶醉平民大众。我们的前辈们在没有触摸屏、立体音效、交互式仿真技术、全息摄影、角色扮演、卡布基诺、T恤、Ralph Appelbaum公司（该公司设计了国会游客中心的展览）的情况下，照样能享受历史场所。如果现在这些花招被认为是必需品，那没有媒体化的标志建筑何以维持美国的共同信仰如此长时间呢？这种信仰就是林肯（Abraham Lincoln）所谓的“记忆的神秘琴弦（the mystic chords of memory）”。

没有哪个地方比乔治·华盛顿（George Washington）维吉尼亚的遗产——弗农山庄（Mount Vernon），更具有以纯粹历史环境去表达个人真实感的传递能力（communicative power）。在150年前被维农山庄妇女会（Mount Vernon Ladies Association）确立为住宅博物馆后，我们的第一位总统对他的家始终很熟悉，这得益于从各个方面对住宅原始状态景观的警惕性保存——一个现代大都市中的奇迹。建筑中摆放着华盛顿原来的家具和纪念物，让人一度觉得这里杰出的主人只是出去散步了。

在勇敢地抵制住时代错误如此之久以后，弗农山受人尊敬的女士们为什么会同意GWWO Inc./Architects事务所设计的附加建筑呢？这些外来的扰人建筑包括福特东研中心（Ford

Orientation Center），雷诺兹博物院（Donald W. Reynolds Museum）和教育中心（Education Center），它们于2006年开放。部分原因是新建筑部分坐落在庄园附近的低洼地上，并被覆草坡道所掩盖，使其不易被发觉。但把戏是失败的，爱国者们在哭泣。直到这些可怕的强加物出现之前，弗农山庄园一直活着，它是过去完成的18世纪时间机器：真实的历史，高尚的非商业行为，并且令人惊讶的完好无损。

在当前的经济危机下，很多美国博物馆都面临破产，因为他们过度依赖于并未考虑周全的建筑冒险。一个弄巧成拙的游客中心对历史遗址来说相当于就是灭顶之灾。爱德华·波特（Edward T. Potter）1874年的杰作康涅狄格州哈特福德的马克吐温故居（Mark Twain House in Hartford, Connecticut），自斯特恩事务所（Robert A.M. Stern Architects）在2003年开始加建，耗资1900万美元，相当于最初预算的两倍，直接导致管理该资产的基金会面临破产。而斯特恩事务所另一个极度膨胀、不相协调的历史化模仿之作——它自己的附属建筑（The Stern addition），令它也是自身难保。这个故事的结局无疑是荒诞的，不禁让人想起愤世嫉俗的马克·吐温最具讽刺意味的作品。作者梦寐以求的建筑，因为他一次鲁莽的投资方案而失去了，而现在随着美国的第二个镀金时代（Gilded Age）重蹈着前一个时代所做之事，他的建筑可能面临同样的命运。

即使当游客中心的设计本身相当出色时，其他的问题同样存在。在纽约布法罗（Buffalo）由森俊子（Toshiko Mori）设计的极简主义玻璃体入口展览馆正在兴建中，该附加物位于赖特（Frank Lloyd Wright）马丁私人住宅（Martin House, 1907）前。这个长期被忽视的草原风格建筑，因为一个旅游发展项目看中了该城市中的一些著名建筑遗产，从而得到了耗资3800万美元的修复。森俊子的玻璃橱窗无疑很精致，但和无数赖特支持者所珍视的赖特箴言相比较，它依然格格不入，没有人会因为一个游客中心来到这里，更不用说它了。

建筑游客们（Architourists，按照琼·奥克曼的说法）都学识渊博，这在著名建筑的私人拥有者那里可以得到印证。从业者、历史学家和专业学生都没有必要告知他们即将看到的，非专业的设计爱好者同样也不需要，他们的数量远胜于不了解这些著名建筑的人。过度的便利设施招人厌恶：因为博览群书的朝圣者们不需要入门级的介绍。如果没有咖啡馆，他们可以在附近找到；如果没有纪念品商店，他们也可以发送JPG图片代替明信片。他们所乐于接受的唯一改进就是更多更好的洗手间。

萎靡的经济无疑会削减游客中心的增殖，尽管因为资金筹备原因，令人遗憾的是还没有人为林璠设计的华盛顿越战纪念碑（Maya Lin's Vietnam Veterans Memorial）做方案。《纽约时报》编辑的警告言犹在耳：“从好的方面讲，游客中心能让人们从已‘过滤’的角度来看这个极富争议的战争；从不好的方面讲，它将成为政治战场。但无论从哪个方面讲，都会损害林璠所要表现的纯净性。”这种矛盾正体现在这种我们应该摆脱的、毫无意义而又浪费的建筑类型上。林肯曾将墨守成规性的累赘（conventional redundancy）比作将“马”字写在马身上。什么时候我们对游客中心的狂热消退了，什么时候简化的解放思想就会像林肯未被标签的战马一样不证自明。■



## archrecord2



### 设计

#### Maggie Peng工作室

Maggie Peng Studio

灵巧与时尚

#### Belle零售店，加利福尼亚贝弗利山，2008

Belle零售店(右)，展示鞋商Sigerson Morrison的女士收藏品，动态的缎带穿过建筑空间，流畅地变换着展示架的高度。墙体肌理、镜面和常规浮雕壁纸表现了品牌的流行时尚精神。

“海运集装箱、脚手架、建筑模网以及管道系统”，布鲁克林建筑师彭马吉(Maggie Peng)熟练地罗列了她的前任纽约设计公司LOT-EK老板的一些最钟爱元素，她从2001年到2004年工作在这充满天马行空想象力的设计环境中，推崇使用废料以及售货架上的成品部件。“我再也不需要永远捧着专业的材料调色盘了。”

即使如此，彭仍然表示，她曾经LOT-EK的老板——Giuseppe Lignano和Ada Tolla对自己的影响已经深入骨髓。她以LOT-EK的标志性元素来举例说明，“海运集装箱绝对有种符号意味。但是除此之外，工作室对机动性设计最感兴趣。无论使用模数系统或是原有单位，都代表着一次将新的智慧置入原有的产品中的过程。这就是我现在仍然工作的目标。”

自从2005年成立Maggie Peng工作室，她已经成功地剔除了LOT-EK的视觉痕迹，同时也没有牺牲其内在的思想精华。模度旅馆(Modular Hotel)和圣伊西德罗(San Isidro)多户建筑是2007年的两个概念设计，几乎不可能再唤起彭当时在LOT-EK时负责博恒基金会(Bohen Foundation)项目中

所具有海运集装箱的记忆。尽管两个设计以配置简洁为特色，但是在模度旅馆单元中和圣伊西德罗的室内室外中表现出来日常渗透以及动态感，几乎仍然是堆栈的非稳定美学。

在更小的尺度上，彭从日本的榻榻米单元中获得灵感。她说到，“我想通过项目研究比例的复制性。”探究的结果将她的兴趣引向胶合板，“这是最标准化的建筑材料”，她又补充到。将完成的胶合板住宅包括建筑和家具完全展开，如同一张薄板。除此之外，在新艺术商业联盟(New Art Dealers Alliance)2007佛罗里达迈阿密展览会上，彭为出版商设计了一系列售货架，通过组合排列Uline胶合板海运板条箱成为一系列建筑，而且箱子上还镂花涂装出版商的名字。“他们可以在板条箱内贮藏货品，在箱顶展示出版物”，彭说，“他

#### Findings，纽约市，2006

在这个6000ft<sup>2</sup>的时尚Findings展示馆中，漂浮的古老橡木和黑钢楼梯连接起上下楼层，纤细的钢杆从上层悬吊下来。





们甚至还可以使用板条箱退还多余货品。”CMU混凝土块上贴泡沫塑料在这自助的地景中成为最佳的坐具。

彭信奉在现有的资源内寻找解答具有某种确切的凌乱魅力，但是她的完成作品并不代表着杂乱。这大概就是如此多时尚工业追捧、委任给她项目的原因。她的第一个项目是时尚代表Findings的纽约展示馆，是业主慕名通过朋友联系到她的，那是一个6000ft<sup>2</sup>的扩建建筑。成功的完成又为她带来了Loeffler Randall住宅，然后又雇佣彭设计了它的总部。2008年，彭为著名皮鞋商Sigerson Morrison的副线品牌Belle设计完成了一家零售店。

重要的是，这些空间证明了在彭的头脑中拥有远比LOT-EK馈赠多得多的思想，同时也将自己与后者区别开来。她为Findings和Loeffler Randall所做的设计仔细研究了商品销售，以防观众、百货公司、顾客和展示之间的形成断裂，就比如那些创新的流行业主。彭介绍，当带状棚架单元将Belle转换成三维商标，商店的通透窗户，开放的中心，以及闪耀的表面反射着室外的风景，将“洛杉矶的气候和敏感的气质”与建筑室内消融在一起。David Sokol/文 李丹峰/译 戴春/校



### 模度旅馆，若干城市，未建成

一个机动有效的旅馆，看上去像是从DNA获得灵感的器官结构。单一的模数房间可以根据需要保持独立或是连结。



在三层楼的大宅子中，石膏稻草捆包代替了传统湿作建造(上)。细木家具和其他内置，比如厨房岛(下)，使用再循环木材建造。学生(右)和志愿者建造了这个建筑。



## 工作

### 大宅子集合

Grand House Cooperative

滑铁卢大学，加拿大安大略湖，学生建造并生活其中

住宅位于一座小山的山脚下，顶上的巨大工字钢类似支柱。三层建筑包括12间卧室、两间厨房、四间卫生间和一间起居空间。来自社区的志愿者和学校的建筑学生组成了一个小型建造团队，共同工作了一年多时间。学生通过现场工作可以得到课程学分。

墙体由稻草捆包堆叠而成，表面覆以粘土石膏。二层楼使用从当地一所高中体育馆得到的再循环木材建造。Cornu和她的团队通过当地赞助以及开展类似“买捆稻草”(“Buy a Bale”)活动获得经费，每捆可以获得100至10000加元不等的捐款。

建造过程中有许多惊喜。剑桥城市以55000加元的价格出售土地给组织，然后在一年后以捐赠形式回馈给组织。成本通过节俭的管理被控制到最小程度，包括使用当地产品和再循环材料。

其中的一个居民是19岁的Susan Wang，她是建筑二年级的学生。“这是我第一次在现场操作原料”，她骄傲的说道，“这非常激动人心。你可以沿着它悠然散步，然后突然指着一处说‘这部分是我造的’。”

大宅子集合属于滑铁卢大学建筑学生和社区成员共同拥有。在这曾经只有价值500加元的地块上面，每个居民需缴纳每月480加元作为抵押和运作开销。这将很好成为未来触发学生灵感的典型。Paul Gains/文 茹雷/译 戴春/校

尽管寒冷严酷的南安大略湖冬天延缓了建造进程，第一幢住宅终于在2008年的秋天落成，完成了独具特色的大宅子集合。住宅位于南安大略湖的剑桥。按照滑铁卢大学硕士Chantal Cornu的想法，这个110万加币项目是与环境友好相处的典型。“滑铁卢大学建筑学在2004年迁移到剑桥”，29岁的Cornu说，“我们真心希望为学生建筑房屋。由于城市和社区对此都非常感兴趣，我们找到一个机会，将学校和社区的居民与贸易和工业的工人联系在一起。”





SOM建筑事务所为天津  
滨海新区于家堡做的总  
体规划，这个共计720  
万m<sup>2</sup>的规划中将包括经  
济、教育和商业等功能



## 汇中外精英，建生态天津

——“设计未来，建设新天津”国际研讨会在天津召开

未来生态城市应有怎样的特色和技术？天津滨海新区如何实现超越？从过去的城市中心商务区建设中学到什么……与以往论坛不同的是，3月30日在天津召开的“设计未来，建设新天津”国际研讨会迸发出一系列思考和启示，对于天津未来城市规划和建设更具深意。

每一次国际化论坛都是精英的聚会，本次研讨会由麦格劳-希尔建筑信息公司《建筑实录》杂志牵头，得到天津市规划局大力支持，聚集了200多名来自国内外的优秀设计师、规划师、业主和建材制造商。20多位国内外一流城市规划和建筑设计事务

所的领军人物到场发言，使之成为天津市规划建设领域一次重要的国际学术交流活动的。天津市规划局局长尹海林就天津城市定位嬗变后的建设规划做主旨发言，天津市规划局副局长沈磊、麦格劳-希尔建筑信息公司总裁杨诺博致辞并表示祝贺。

在天津逐渐成为中国城市建设热点的大背景下，专家学者、企业高层都充分肯定了天津未来发展带来的新机会。按国务院的战略规划，天津到2020年要建设成为国际港口城市、北方经济中心和生态城市。天津市规划局副局长沈磊强调，这样的发展目标离不开高水平的规划及建

筑设计，特别需要从理论、经验、技术层面等加强研究，对城市设计的发展问题、环境问题等进行广泛深入讨论。天津市规划局局长尹海林介绍了陆续落户天津的大项目，已经进行的项目包括中新生态城、空客A320项目、火箭、卫星、航空航天产业化基地、大乙烯、炼油项目等。近几年，天津市开展工业80项大项目，现代服务业20项大项目，自主创新产业化40个项目，各区县还有267个大项目，2009年天津市对大型项目投资约1万亿元。尹海林认为，这些大项目对助推天津城市建设发展将起到促进作用。

针对天津未来的建设规划，他提出应从宏观上整体把握属于天津的特色，引导历史街区、办公文体区、商业区和生活居住区的形成；从微观方面应注意建筑形式、建筑色彩和建筑材料三个关键因素来体现天津特色。

“天津：设计未来”这一主题通过多个案例和三场主题分别为“当前经济形式对天津建设的影响”、“未来天津、未来生态城市”和“滨海新区CBD如何超越前例、独领风骚”的讨论会进行充分阐释。当前经济下滑趋势是否会给天津城市建设带来重大影